

**FORM TO ACCOMPANY RESIDENTIAL NOTICE TO QUIT**

*Pursuant to section 31 of chapter 186 of the General Laws, a notice to quit for nonpayment of rent given by a landlord to a residential tenant pursuant to section 11 or section 12 of chapter 186 of the General Laws must be accompanied by this form. Instructions for completing this form can be found here: <https://www.mass.gov/info-details/notice-to-quit-accompanying-form>.*

Name(s) of landlord(s): \_\_\_\_\_ (“Landlord”)

Name(s) of tenant(s): \_\_\_\_\_ (“Tenant”)

Address where the tenant lives: \_\_\_\_\_ (“Unit”)

**THIS NOTICE TO QUIT IS NOT AN EVICTION. YOU DO NOT NEED TO IMMEDIATELY LEAVE YOUR UNIT.**

**YOU ARE ENTITLED TO A LEGAL PROCESS IN WHICH YOU CAN DEFEND AGAINST THE EVICTION.**

**ONLY A COURT ORDER CAN FORCE YOU TO LEAVE YOUR UNIT.**

**Existing Agreements with Tenant**

There (check one) are  are not  existing written or verbal agreements between the Tenant and Landlord related to the repayment of overdue rent. A copy of any existing written agreement(s) must be attached to this form. If there is a verbal agreement, check this box .

**Information Regarding Rental Assistance Programs**

If you are having trouble paying your rent, there is help available. **Residential Assistance for Families in Transition Program (RAFT)** is a program offered by the Executive Office of Housing and Livable Communities (EOHLC). RAFT helps keep households in stable housing situations when facing eviction, foreclosure, loss of utilities, and other housing emergencies caused by loss of income, increase in expenses, or both. RAFT helps all kinds of households by providing up to \$7,000 per household to help preserve current housing or move to new housing. Find more information here - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

You may apply for RAFT via EOHLC’s Central Application portal located here – [www.mass.gov/housinghelp](http://www.mass.gov/housinghelp)

A good way to learn more about available resources is to call 211 or visit EOHLC’s web page at <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> to be referred to your local Housing Consumer Education Center. You can also learn more at <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

### **Trial Court Rules, Standing Orders, or Emergency Administrative Orders Pertaining to Actions for Summary Process**

The Massachusetts trial court rules on summary process cases can be found here:  
<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

The Massachusetts trial courts have issued the following standing orders that affect how eviction cases are filed and processed:

- [Interim Housing Court Standing Order 1-23: Continuation of temporary modifications to court operations \(Effective June 5, 2023\)](#)
- [Massachusetts District Court Fourth Amended Standing Order 10-20: Court operations for the adjudication of summary process cases \(Effective June 20, 2023\)](#)
- [Boston Municipal Court Standing Order 1-23: Continuation of temporary modifications for summary process cases \(Effective June 20, 2023\)](#)

### **Federal Restrictions on Residential Evictions**

If you live in a building with five or more units, or if you receive a HUD tenant-based voucher, you may have more federal protections. If your property is a “covered dwelling” under section 4024(a)(1) of the federal Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security Act, P.L. 116-136 (the “CARES Act”), then your Landlord may be required to give you written notice at least 30 days before filing an eviction claim.

Additional information on potentially applicable federal eviction restrictions can be found on the website of the Consumer Financial Protection Bureau:

<https://www.consumerfinance.gov/coronavirus/mortgage-and-housing-assistance/renter-protections/federally-subsidized/>

**ESTE AVISO DE DESALOJO NO ES UN DESALOJO. NO ES NECESARIO QUE ABANDONE INMEDIATAMENTE SU VIVIENDA.**

**TIENE DERECHO A UN PROCESO LEGAL EN EL QUE PUEDA DEFENDERSE CONTRA EL DESALOJO.**

**SÓLO UNA ORDEN JUDICIAL PUEDE OBLIGARLO A ABANDONAR SU VIVIENDA.**

**Información con respecto a los Programas de Asistencia para el Alquiler**

Si tiene problemas para pagar el alquiler, hay ayuda disponible. El **Programa de Asistencia Residencial para Familias en Transición (RAFT)** es un programa ofrecido por la Oficina Ejecutiva de Vivienda y Comunidades Habitables (EOHLC). RAFT ayuda a mantener los hogares en situaciones de vivienda estable cuando se enfrentan a desalojo, ejecución hipotecaria, pérdida de servicios públicos, y otras emergencias de vivienda causadas por la pérdida de ingresos, aumento de los gastos, o ambos. RAFT ayuda a todo tipo de hogares proporcionando hasta \$7,000 por hogar para ayudar a conservar la vivienda actual o mudarse a una nueva vivienda. Encuentre más información aquí: <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

Puede solicitar RAFT a través del portal de Solicitud Central de EOHLC que se encuentra aquí: [www.mass.gov/housinghelp](http://www.mass.gov/housinghelp)

Una buena manera de conocer más sobre los recursos disponibles es llamar al 211 o visitar la página web de EOHLC en <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> para que lo deriven al Centro de Educación del Consumidor de Viviendas de su localidad. También puede conocer más en <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

**Reglas del Tribunal de Primera Instancia, órdenes permanentes u órdenes administrativas de emergencia relativas a acciones de proceso sumario**

Las normas del tribunal de primera instancia de Massachusetts sobre casos de proceso sumario pueden consultarse aquí:

<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

Los tribunales de primera instancia de Massachusetts han dictado las siguientes órdenes permanentes que afectan al modo en que se presentan y tramitan los casos de desalojo:

- [Orden permanente provisional 1-23 del Tribunal de la Vivienda: Continuación de las modificaciones temporales del funcionamiento del tribunal \(En vigor desde el 5 de junio de 2023\)](#)
- [Cuarta Orden Permanente Enmendada del Tribunal de Distrito de Massachusetts 10-20: Operaciones judiciales para la adjudicación de casos de proceso sumario \(En vigor a partir del 20 de junio de 2023\)](#)
- [Orden permanente 1-23 del Tribunal Municipal de Boston: Continuación de modificaciones temporales para casos de proceso sumario \(En vigor a partir del 20 de junio de 2023\)](#)

### **Restricciones federales a los desalojos residenciales**

Si vive en un edificio con cinco o más unidades, o si recibe un cupón del HUD basado en el inquilino, puede tener más protecciones federales. Si su propiedad es una "vivienda cubierta" en virtud de la sección 4024(a)(1) de la Ley federal de Ayuda, Socorro y Seguridad Económica contra el Coronavirus, Ley Pública 116-136 (la "Ley CARES"), es posible que su arrendador esté obligado a notificárselo por escrito al menos 30 días antes de presentar una demanda de desalojo.

En el sitio web de la Oficina de Protección Financiera del Consumidor encontrará más información sobre las restricciones federales al desalojo que puedan ser de aplicación: <https://www.consumerfinance.gov/coronavirus/mortgage-and-housing-assistance/renter-protections/federally-subsidized/>

**THÔNG BÁO KẾT THÚC THỜI HẠN CHO THUÊ NÀY KHÔNG PHẢI LÀ LỆNH TRỰC XUẤT. QUÝ VỊ KHÔNG CẦN PHẢI RỜI KHỎI CĂN HỘ NGAY LẬP TỨC**

**QUÝ VỊ CÓ QUYỀN THAM GIA THỦ TỤC PHÁP LÝ MÀ QUÝ VỊ CÓ THỂ BẢO VỆ TRƯỚC VIỆC TRỰC XUẤT.**

**CHỈ CÓ LỆNH CỦA TÒA ÁN MỚI CÓ THỂ BUỘC QUÝ VỊ RỜI KHỎI CĂN HỘ CỦA MÌNH.**

### **Thông Tin Liên Quan Đến Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà**

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc thanh toán tiền thuê nhà, luôn có sẵn trợ giúp cho quý vị. **Chương Trình Hỗ Trợ Nơi Ở Cho Các Gia Đình trong Quá Trình Chuyển Đổi (RAFT)** là chương trình do Văn Phòng Điều Hành về Nhà Ở và Cộng Đồng Đáng Sống (EOHLC) cung cấp. RAFT giúp các hộ gia đình duy trì tình trạng nhà ở ổn định khi phải đối mặt với việc bị trục xuất, tịch thu nhà, cắt dịch vụ tiện ích và các trường hợp khẩn cấp khác về nhà ở do mất thu nhập, tăng chi phí hoặc cả hai. RAFT giúp tất cả các hộ gia đình bằng cách cung cấp tới \$7.000 cho mỗi hộ gia đình để giúp duy trì nhà ở hiện tại hoặc chuyển đến nhà ở mới. Tìm thêm thông tin tại đây - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

Quý vị có thể đăng ký RAFT qua công Đơn Đăng Ký của Trung Tâm EOHLC tại đây – [www.mass.gov/housinghelp](http://www.mass.gov/housinghelp)

Cách tốt nhất để tìm hiểu thêm về các nguồn lực hỗ trợ có sẵn là gọi 211 hoặc truy cập trang web của EOHLC tại <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> để được giới thiệu đến Trung Tâm Tư Vấn Người Sử Dụng Nhà Ở tại địa phương của quý vị. Quý vị cũng có thể tìm hiểu thêm tại <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

### **Quy Tắc của Tòa Sơ Thẩm, Lệnh Thường Trục hoặc Lệnh Hành Chính Khẩn Cấp Liên Quan Đến Các Hành Động Đối Với Quy Trình Tóm Tắt**

Tòa sơ thẩm Massachusetts quy định về các vụ việc theo quy trình tóm tắt có thể được tìm thấy tại đây:

<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

Các tòa sơ thẩm tại Massachusetts đã ban hành các lệnh thường trục sau đây có tác động đến cách nộp và xử lý các vụ việc trục xuất:

- [Lệnh Thường Trục Của Tòa Án về Nhà Ở Tam Thời 1-23: Tiếp tục thực hiện các sửa đổi tạm thời đối với các hoạt động của tòa án \(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2023\)](#)
- [Lệnh Thường Trục Đã Sửa Đổi Lần Thứ Tư Của Tòa Án Quận Massachusetts 10-20: Hoạt động của tòa án để xét xử các vụ việc trục xuất \(Có hiệu lực từ ngày 20 tháng 6 năm 2023\)](#)
- [Lệnh Thường Trục Của Tòa Án Thành Phố Boston 1-23: Tiếp tục thực hiện các sửa đổi tạm thời đối với các vụ việc trục xuất \(Có hiệu lực từ ngày 20 tháng 6 năm 2023\)](#)

### **Những Hạn Chế Của Liên Bang Đối Với Việc Trục Xuất Khỏi Nơi Cư Trú**

Nếu quý vị sống trong tòa nhà có từ 5 căn hộ trở lên hoặc nếu nhận được phiếu ưu đãi dựa trên người thuê nhà của HUD, quý vị có thể được liên bang bảo vệ nhiều hơn. Nếu tài sản của quý vị là “nhà ở có bảo hiểm” theo mục 4024(a)(1) của Đạo Luật Hỗ Trợ, Cứu Trợ và An Ninh Kinh Tế Trong Bối Cảnh Đại Dịch Vi-rút Corona của liên bang, PL 116-136 (“Đạo Luật CARES”), thì Chủ Nhà có thể phải gửi thông báo bằng văn bản cho quý vị ít nhất 30 ngày trước khi nộp đơn yêu cầu trục xuất.

Thông tin bổ sung về các hạn chế đối với việc trục xuất của liên bang có khả năng áp dụng có thể được tìm thấy trên trang web của Cục Bảo Vệ Tài Chính Người Sử Dụng Nhà Ở: <https://www.consumerfinance.gov/coronavirus/mortgage-and-housing-assistance/renter-protections/federally-subsidized/>

**ESTA NOTIFICAÇÃO DE DESPEJO NÃO É UM DESPEJO. VOCÊ NÃO PRECISA SAIR IMEDIATAMENTE DA SUA UNIDADE.**

**VOCÊ TEM DIREITO A UM PROCESSO JUDICIAL NO QUAL PODERÁ SE DEFENDER CONTRA O DESPEJO.**

**APENAS UMA ORDEM JUDICIAL PODE OBRIGAR VOCÊ A SAIR DA SUA UNIDADE.**

### **Informações sobre programas de assistência para aluguel**

Se você está tendo dificuldades para pagar o aluguel, há ajuda disponível. **O Programa de Assistência Residencial para Famílias em Transição** (Residential Assistance for Families in Transition Program - RAFT) é um programa oferecido pelo Departamento Executivo de Habitação e Comunidades Habitáveis (EOHLC, por sua sigla em inglês). O RAFT ajuda a manter as famílias em situação habitacional estável diante de despejo, execução hipotecária, perda de serviços públicos e outras emergências habitacionais causadas por perda de renda, aumento de despesas ou ambos. O RAFT ajuda todos os tipos de famílias, fornecendo até US\$ 7.000 por família para ajudar a preservar a moradia atual ou mudar para uma nova moradia. Encontre mais informações aqui - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

Você pode se candidatar para o RAFT no portal de Solicitação Central do EOHLC localizado aqui [www.mass.gov/housinghelp](http://www.mass.gov/housinghelp)

Uma boa maneira de saber mais sobre os recursos disponíveis é ligar para 211 ou acessar o site do EOHLC <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> para ser encaminhado ao Centro de Educação do Consumidor sobre Habitação local. Você também pode saber mais acessando o site <https://www.mass.gov/guides/facing- eviction-we-can-help>

### **Regras dos tribunais de primeira instância, ordens permanentes ou ordens administrativas emergenciais relativas a ações para processo sumário**

As regras para tribunais de primeira instância de Massachusetts sobre casos de processo sumário podem ser encontradas aqui:

<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

Os tribunais de primeira instância de Massachusetts emitiram as seguintes ordens permanentes que afetam como os casos de despejo são apresentados e processados:

- [Ordem provisória 1-23 do Tribunal de Habitação: continuação das modificações temporárias nas operações do tribunal \(em vigor desde 5 de junho de 2023\)](#)
- [Quarta ordem permanente alterada 10-20 do Tribunal Distrital de Massachusetts: operações judiciais para o julgamento de casos de procedimentos sumários \(em vigor desde 20 de junho de 2023\)](#)
- [Ordem permanente 1-23 do Tribunal Municipal de Boston: continuação das modificações temporárias para casos de procedimentos sumários \(em vigor desde 20 de junho de 2023\)](#)

### **Restrições federais sobre despejos residenciais**

Se você mora em um edifício com cinco ou mais unidades ou recebe um voucher HUD para inquilino, pode ter mais proteções federais. Se o seu imóvel for uma “habitação coberta” nos termos da seção 4024(a)(1) da Lei Federal de Auxílio, Assistência e Segurança Econômica relativa ao Coronavírus, P.L. 116-136 (a “Lei CARES”), seu Locador poderá ser obrigado a notificar você por escrito pelo menos 30 dias antes da apresentação de um pedido de despejo.

Informações adicionais sobre restrições de despejo federais potencialmente aplicáveis estão disponíveis no site do Departamento de Proteção Financeira do Consumidor:

<https://www.consumerfinance.gov/coronavirus/mortgage-and-housing-assistance/renter-protections/federally-subsidized/>



本搬离通知不可视为驱逐令。您无需立即离开单元房。

您有权参与对驱逐进行辩护这一法律程序。

只有法院命令才能迫使您离开您的单元房。

有关租金补助计划的信息

如果您在支付房租时遇到困难，可以提供帮助。过渡期家庭住宿补助计划（RAFT）是住房和宜居社区执行办公室（EOHLC）所提供的一项计划。RAFT有助于人们在面临驱逐、丧失抵押品赎回权、遭受公用事业损失以及因收入损失，支出增加或两者兼而有之而导致的其他住房紧急情况时得以保持其稳定的住房状况。RAFT通过每户提供高达7,000美元来帮助保护现有住房或搬到新住房，从而为各种家庭提供帮助。可点击此处查找更多信息 - <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

您可以通过 EOHLC 的中央申请门户网站申请 RAFT - [www.mass.gov/housinghelp](http://www.mass.gov/housinghelp)

如想了解有关可用资源的更多信息，其中一个好方法是拨打211或访问EOHLC的网页 <https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx>，拨通后可让其转荐至您当地的住房消费者教育中心。您还可以在 <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help> 获悉更多。与简易程序行动有关的审判法院规则、常规命令或紧急行政命令

麻萨诸塞州审判法院关于简易程序案件的规则可以在以下链接所打开网页中找到：  
<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

麻萨诸塞州审判法院发布了以下影响驱逐案件的提交和处理方式的常规命令：

- [临时住房法院常规命令1-23：关于法院运作所作的临时修改将持续有效（2023年6月5日生效）](#)
- [麻萨诸塞州地方法院第四次修订常规命令10-20：关于简易程序案件裁决的法院运作（2023年6月20日生效）](#)
- [波士顿市法院常规命令1-23：关于简易程序案件所作的临时修改持续有效（2023年6月20日生效）](#)

## **联邦对住户驱逐的相关限制**

如果您住在拥有五个或更多单元的建筑物中，或者如果您收到基于HUD租户的代金券，则可能拥有更多的联邦保护。如果您所在房产是联邦《冠状病毒补助、救济和经济安全法》（P.L.116-136）（“CARES法案”）第4024（a）（1）条规定的“受到保障的住宅”，那么您的房东可能需要在提出驱逐索赔前至少30天给您书面通知。

有关可能适用的联邦驱逐限制的更多信息，请登录消费者金融保护局的网站：  
<https://www.consumerfinance.gov/coronavirus/mortgage-and-housing-assistance/renter-protections/federally-subsidized/>

**AVÈTISMAN SA A PA VLE DI YO METE W DEYÒ. OU PA OBLIJE KITE  
KAY LA IMEDYATMAN**

**POU DEFANN OU KONT AVÈTISMAN POU SOTI NAN KAY LA, OU GEN  
DWA AK YON PWOSISIS LEGAL.**

**SOF YON TRIBINAL KI KA BAY LÒD POU FÒSE W KITE KAY LA.**

**Enfòmasyon Konsènan Pwogram Asistans pou Lwaye**

Si w gen pwoblèm pou peye lwaye, gen èd ki disponib. Residential Assistance for Families in Transition

Program (RAFT) se yon pwogram Biwo Egzekitif Lojman ak Kominote Vivab (EOHLC), ofri. RAFT ede chak kay vin esta lè y ap fè fas ak pwoblèm lojman, tankou: lè yo prèske sezi, kay yo, lè yo mande yo pou soti nan yon kay, lè yo pèdi sèvis piblik yo, oswa lè yo pèdi lajan ki lokoz lòt ijans an rapò ak lojman, lè yo vin gen plis depans, oswa toulède ansanm. RAFT ede tout kalite fwaye lè li bay jiska \$7,000 nan chak kay pou yo demenaje ale nan yon lòt kay oswa pou yo ka kenbe lojman yo genyen kounya a.

W ap jwenn enfòmasyon yo la: <https://www.mass.gov/service-details/residential-assistance-for-families-in-transition-raft-program>

Ou ka aplike pou RAFT sou paj sa a ki se prensipal sant aplikasyon pou EOHLC [www.mass.gov/housinghelp](http://www.mass.gov/housinghelp)

Yon bon fason pou w aprann plis sou èd ki disponib yo se rele 211 oswa vizite paj wèb EOHLC a nan

<https://hedfuel.azurewebsites.net/raa.aspx> Pou w kontakte Sant nan Zòn ou a k ap Edike Lokatè yo sou Lojman

Ou ka aprann plis tou nan <https://www.mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help>

**Règ nan Tribinal Premye enstans, Desizyon pèmanan, oswa Lòd Administratif Ijan  
Konsènan Aksyon k ap Rezime Pwosesis la**

Ou ka jwenn règleman tribinal premye enstans yo nan Massachusetts sou rezime pwosesis yo isit la

<https://www.mass.gov/trial-court-rules/trial-court-rule-i-uniform-summary-process-rules>

Tribinal premye enstans yo nan Massachusetts te bay lòd pèmanan sa yo sou fason pou depoze ak trete ka kote y ap mande yon lokatè kite yon lojman.

- [Tribinal Lojman Pwovizwa ki kanpe lòd 1-23: Kontinyasyon nan modifikasyon tanporè nan operasyon tribinal yo \(te fèt 5 jen 2023\)](#)
- [Katriyèm modifikasyon Tribinal Distrik Massachusetts Lòd 10-20: Operasyon tribinal pou ajiste rezime ka pwosesis yo \(te fèt 20 Jen 2023\)](#)
- [Tribinal Minisipal Boston Lòd 1-23: Kontinyasyon modifikasyon tanporè pou rezime ka pwosesis yo \(te fèt 20 Jen 2023\)](#)

**Restriksyon federal konsènan mete yon lokatè deyò nan yon rezidans**

Si w ap viv nan yon edifis ki gen senk apatman oswa plis, oswa si antanke lokatè w resevwa yon kupon HUD, ou ka gen plis pwoteksyon federal. Si kote w rete a se yon “kay ki tonbe ” anba seksyon 4024(a)(1) of the federal Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security Act, P.L. 116-136 (the “CARES Act”),

Lè sa a, mèt kay la oblije ba w yon avètisman alekri omwen 30 jou anvan l mande w pou soti nan kay la.

Ou ka jwenn plis enfòmasyon sou sitwèb Biwo k ap Pwoteje Lajan Konsomatè yo konsènan restriksyon federal ki kapab aplikab an rapò ak demann pou mete yon lokatè deyò:

<https://www.consumerfinance.gov/coronavirus/mortgage-and-housing-assistance/renter-protections/federally-subsidized/>